

# **НАЗЪМ ХИКМЕТ СТАРИЦАТА И ЛИСИЦАТА**

Превод от турски: Азиз Джелил, 1972

[chitanka.info](http://chitanka.info)

Живяла някога една старица. Имала си тя само една крава. Бедната женица преживявала с парите от продаденото мляко. Всеки ден, след като издоявала кравата, тя оставяла ведрото сред двора и отивала да си гледа другата работа.

Един ден тя пак издоила кравата, оставила сред двора ведрото, свършила останалата къщна работа, върнала се и какво да види: ведрото празно, млякото до дъно изпито. Слисала се старицата. Но когато и на следващия ден се повторило същото, тя много се ядосала. Скрила се вътре на двора, за да открие крадеца, и зачакала. Не минало много и една лисица се приближила крадешком до ведрото, пъхнала острата си муцуна и... мляс, мляс... почнала да лочи млякото. Старицата видяла това, влязла в къщи, взела секира, на пръсти се приближила до лисицата. Замахнала с всичка сила и отрязала опашката на крадеца. Но лисица без опашка лисица ли е? Не избягала Кума Лиса и замолила:

— Бабичко, бабичко, върни ми опашленцето!

— Няма, за нищо на света няма да ти го върна — отвърнala старицата. — Хубаво ти беше, като ми пиеше млякото, нали?

— Бабичко, бабичко, върни ми опашленцето — отново се замолила лисицата.

— Когато ми върнеш млякото, тогава и аз ще ти върна опашката — казала старицата.

Отишла лисицата при овцата.

— Сестрице овчице, сестрице овчице! — казала тя. — Дай ми мляко, за да го дам на старицата и тя ще върне опашленцето ми.

— Ако ми донесеш зелена тревица, ще ти дам мляко — отговорила овцата.

Отишла лисицата при ливадата.

— Ливадке, ливадке, зелена ливадке — казала тя, — дай ми зелена тревица, за да я дам на овцата, овцата да ми даде мляко, млякото ще дам на старицата и тя ще върне опашленцето ми.

— Ако ми доведеш красавици, които да се повеселят върху мен, ще ти дам зелена тревица — отговорила ливадата.

Отишла лисицата при красавиците.

— Красавици, красавици — казала тя. — Елате да се повеселите на ливадата, за да ми даде зелена тревица, зелената тревица ще дам на

овцата, овцата ще ми даде мляко, млякото ще дам на старицата и тя ще върне опашленцето ми.

— Ако ни донесеш бисери — отговорили те, — ще отидем да се повеселим на ливадата.

Отишла лисицата при златаря.

— Чичко майстор, чичко майстор, дай ми бисери, за да ги дам на красавиците, красавиците ще се повеселят на ливадата, ливадата ще ми даде зелена тревица, зелената тревица ще дам на овцата, овцата ще ми даде мляко, млякото ще дам на старицата и тя ще ми върне опашленцето.

— Ако ми донесеш яйца, ще ти дам бисери — отговорил златарят.

Отишла лисицата при кокошките:

— Кокошчици, мили качулатички, със златни петънца и сребърни точкици, дайте ми яйца, за да ги дам на чичко майстор, чичко майстор да ми даде бисери, бисерите ще ги дам на красавиците, красавиците ще се повеселят на ливадата, ливадата ще ми даде зелена тревица, зелената тревица ще дам на овцата, овцата ще ми даде мляко, млякото ще дам на старицата и тя ще ми върне опашленцето.

— Ако ни донесеш царевични зърна, ще ти дадем яйца — отговорили кокошките.

Отишла лисицата при царевичната нива.

— Нивичке, мила нивичке, дай ми царевични зърна, за да ги дам на кокошките, кокошките да ми дадат яйца, яйцата ще ги дам на чичко златар, чичко златар ще ми даде бисери, бисерите ще дам на красавиците, красавиците ще се повеселят на ливадата, ливадата ще даде зелена тревица, зелената тревица ще дам на овцата, овцата ще ми даде мляко, млякото ще дам на старицата и тя ще ми върне опашленцето.

— Ако ми донесеш вода, ще ти дам царевични зърна — казала царевичната нива.

Отишла лисицата при реката.

— Хей, река, голяма река, дай ми вода, за да я дам на царевичната нива, царевичната нива да ми даде царевични зърна, царевичните зърна ще ги дам на кокошките, кокошките ще ми дадат яйца, яйцата ще дам на чичко златар, чичко златар ще ми даде бисери, бисерите ще дам на красавиците, красавиците ще се повеселят върху

ливадата, ливадата ще ми даде зелена тревица, зелената тревица ще дам на овцата, овцата ще ми даде мляко, млякото ще дам на старицата и тя ще ми върне опашленцето.

Реката дала вода на лисицата, лисицата дала вода на царевичната нива и получила царевично зърно, дала го на кокошките — получила яйца, дала яйцата на златаря — получила бисери, дала бисерите на красавиците — красавиците се повеселили на ливадата, ливадата дала на лисицата зелена тревица, а тя я дала на овцата, която й дала мляко, изтичала лисицата при старицата, дала й млякото и получила милото си опашленце.

След като взела от старицата милото си опашленце, лисицата минала край реката. Тогава реката й викнала:

— Сестрице лисице, хей, сестрице лисице, ако още веднъж ти отрежат опашката, нито аз ще ти дам вода, нито царевичната нива ще ти даде царевични зърна за водата, нито чичко златар ще даде бисери за царевичното зърно, нито красавиците ще получат бисери и ще се повеселят на ливадата, нито ливадата ще ти даде зелена тревица, нито овцата ще даде мляко за зелената тревица, нито пък старицата ще върне милото ти опашленце. Така може цял живот да си ходиш безопашата. А лисицата без опашка не е никаква лисица. Затова избирай: или се откажи от кражбата, или — от опашката си.

# ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на **Моята библиотека** и нейните всеотдайни помощници.



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.